



উত্তর উত্তর

টাইমস অফ ইন্ডিয়া প্রকাশন

সংখ্যা ১০
৬০ পয়সা

অন্ধ্রবাসীর আকাশে বেতালের অন্তধান



এই!
ওটা যে
আমার ভাগের
প্যারীর
মেঠাই

সবাই মিলে
খান,
থোত
ভারি মজা.
প্যারীর মিঠাইতে
বাড়বে
জীবনের
মাধুর্য



প্যারী — উৎকৃষ্ট মিঠাই প্রস্তুতকারক

যেহে দেখেছেন কি!

ফ্রেশ আইস • বিজার ক্যান্ডি • সেমন বারি
কোকোলেট • মিড টাট

প্যারী কনফেক্শনারি লিমিটেড, মাদ্রাস

৩৩৫

স্বাধীনতা গায় গায়ীর জয়গান অস্বাভাবিক
মহা বিপ্লবের অস্বাভাবিক-কর যোগে
অগ্রসর হয়েছে। বহুবল অস্বাভাবিক
অস্বাভাবিক অস্বাভাবিক বেলুন। যদিও বেলুন
ওর অস্বাভাবিক ভূমিকা গুলি
ওস্বাভাবিক ওর বিরুদ্ধে।

আমাদের আশি-
কালের দিলে দিলে
হোকলে দিলে
হোকলে দিলে
হোকলে দিলে
হোকলে দিলে...

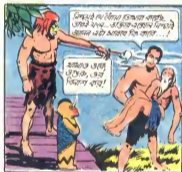
আমাদের আশি-
কালের দিলে দিলে
হোকলে দিলে
হোকলে দিলে
হোকলে দিলে
হোকলে দিলে...

বেতন এক রকম করে
কিন্তু আমারা দুই-ও তিন
জানি যে বেতন
অস্বাভাবিক নয়।

লোকদের
বল ওরা
আমাদের
কমা বিক্রয়
করাবেনা।

বল
ইসমিত
বল
লোকের
অস্বাভাবিক

মৃত্যু হল।





আমরা একইরকম ওজার ওজার খোদা-
করার সব অধুস্তিত্য সূত্র দিয়ে।
সহ্য-কামে দুর্গমজিগাও ওদের
ওমা ওইত্ব হয়!



বেশমতে কোথাও খোদা খুদার দূর
ওখলা ওদের মামনা...



কিন্তু, ওমা বড়
আত্মপ্রতি প্রতিমি

একি, তোমরা
হাঙ্গ খাচ্ছো কেন?

অজিতান মামলা

ওজারের কমে, খোদা
ওইত্ব কমে... মাকাল
হাঙ্গ মামলা এজার মামলা!

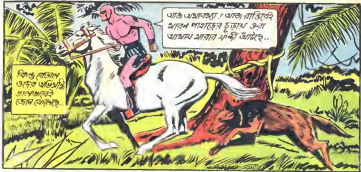


ওজারের ওজার
দুর্গমজিগাও ওমা/কোমার
না... ওজারের সীমা
কিন্তু বড় বেজার!

এখানে ২০০ টাকা



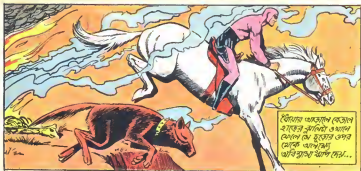
বেশম মামলা খোদা
ওজার বা ওজার
এজারের কমে
মাকাল
মাকাল!



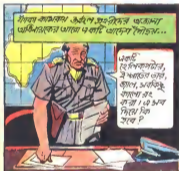
ওপুকে, মন-শক্তি
নিম্নিয়ে তোমাকে
আমাকে একটা
মোকামিনা বলে
আর....!

আর, চলমান
আমাদের
কল্যাণের
একবারে আর!









அருவியில் நீங்கி அழகில் அங்கிடுவாள்

ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ

ବରାହ ମହାବିଜୟ ଯାତ୍ରା
ଆଜ୍ଞା ଓଡ଼ିଶା ଶିକ୍ଷାବଳୀ
ଅକ୍ଟୋବର ୨୦୨୩
ଆଜ୍ଞା !

ଆନୁଷ୍ଠାନିକାଦିକର
ଅନୁଷ୍ଠାନିକାଦିକର
ଅନୁଷ୍ଠାନିକାଦିକର
ଅନୁଷ୍ଠାନିକାଦିକର

உருகிய
பூக்கள்
பூக்கள்
பூக்கள்
பூக்கள்

ଆଧୁନିକ ଏକ ଦେଶବାସୀଙ୍କର ବୋଧହୋଇ
 ଲୋକଙ୍କର ଏକ ଆଶ୍ରୟ ହୋଇ ଓଡ଼ିଆ...

କୌଣସି ଗ୍ରା
 ମିକରୁ ଗୁମାସ୍ତା
 ଯୋଗୁ ନା,
 ଓଡ଼ିଆ
 ଶତ୍ରୁତାକୁ ଯାହା
 ... ଧରଣ
 ଯାହା ଯାହା

উড়ন্ত যোদ্ধা যেই নাথায় মেলে মিলে...

தேவன் திருவருள்

ବିଦ୍ୟାବତୀ ପାଠକ
ପ୍ରଧାନ ଶିକ୍ଷକ
ଜାଣି ବେତାଳ
ଓ ନିଆରା
ପାଠକ
ସାହିତ୍ୟ-ସମାଜ

এবার
কল্যাণের
বিজয় নেই,
মাত্র!



বেতালে!

பெரியதான்
அவதூயிதான்!

যত্নসহ
সেইক দিনে
নিয়েছে!

ଉତ୍ତର

সেতারান ঐতিহ্য
মিশ্র

ਅੰਤਰ
ਰਾਸ਼ਟਰੀ

କୁହାଯାଉଅଛି କୁହାଯାଉଅଛି
 ଦେଖାଯାଉଅଛି ଦେଖାଯାଉଅଛି
 ଯାହା ଯାହା ଯାହା ଯାହା
 ... ଯାହା ଯାହା ଯାହା
 କୁହାଯାଉଅଛି, ଯାହା ଯାହା
 ଯାହା ଯାହା ଯାହା

ওঃ
মাঝাঝু!
... অঃ
মাঝাঝু!
অঃ!

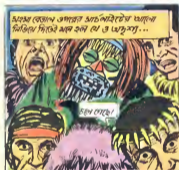
Q-2. କାହିଁକି
ଏହା, ତା
କରି ଏହା ?

চলো, হৃদয়ের
আশ্রয় নিভিল
আপনি.



ও হিঁ জামুলে
গাওঁ ধলোছিল...

সুখ
খাওঁ জামে!



আজকে বেলায় ওপরের আঠলাদিটোয় জামুলে
মিছিলে দিওঁ দে আন হলে যে ও জামুলে...

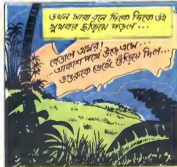
হলো গায়ে!



ওই আকাশে ওকি
একটি কুমকুম
আজকাল
আজিও মিলে
জামুলে
খাওঁ দিলে...



আজ একটা গুলি
ফুটছে হেলিকপ্টার
আবার আজ
জগতে ফিরে গেল...



তখন আকাশে গুলি ফুটছে
মুখের হেলিকপ্টার...

বেলায় আজ!
আকাশে গুলি ফুটছে
ওকালকে গুলি ফুটছে...



মুখোমুখি দস্যু

খাগিয়ারী ওবিমান-কমন্ডো
ওকল গ্রীষ্মমণ্ডলের
মন্ডলে এলিয়ে হলো—
চাষিদের দস্যুর কলেক্টর।
এবং তারিখে এমব আনন্দ
মোম খাবে।

ওই গায়ে মামল কমন্ডোর ১২০০ মারি টুমিলে
সঙ্গে, মুখোমুখি দস্যুরা আক্রমণ করল।

হাকান দাবনা,
এ হল জাকারি!

ক্রিড আর নিঃশব্দে তারা কোকিল কোকিল
হানা দেয়...

কোন মাঝে
কখন
কোথায়?

এস গায়ে
একদম
কুল!

দস্যুগণের মধ্যে তিন আক্রমণ করে।
জাহাঙ্গীর কমন্ডোরিও বিবর্তি সামলানো...

কৃষ্ণদি কলো-
বাতাসের ভো
আর এ হলো
দাবনা-

যেমন মতো মামলো হয়েছিল তেমনই লোক-হল,
খাগি কমন্ডোরি আর যে মার কমন্ডোর বন্ধী।

খাগি শব্দ নিই!
গেছি ওয়া! এর
দরজাগুলো
বন্ধ করে গেছি...

আমি দম্ভারা কান্নাকাতি ছেড়ে মাঝানি, ওসবের
জোক ওরা ওখানি থেকে বেরিয়ে আসবে ওদের
পুটির মাথা খসে দিবে ...



হেথিকামদেব চাই খোঁজে আরও ওর
কতগুলো আর কান্নাকাতি কেবল কেবল
মারীদের মাতি দিবে তার ...



নিশ্চয়ই কই, অব শ্রাক আর কান্নাকাতি
কান্নাকাতি দিবে খোঁজে দিবে ...

কই, খোঁজে ওর ১০০০ মারীদের
মাতি
বেরিয়ে
আসবে
কিছু
কই



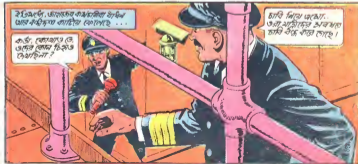
চিৎসে লেগেছে মারের কাটন, কেননা ওর মাঝাকা-
খিদি কিছুদলের খানকা আরও দিবে !



কই খোঁজে
মারের খোঁজে
কই খোঁজে
নাও-চই
কই; খোঁজে
ওর মাঝাকা
আসবে
আব কিছু পুত
খোঁজে কই !

২৩০০০, কান্নাকাতি কান্নাকাতি
আব কান্নাকাতি কান্নাকাতি কান্নাকাতি ...

কই, কান্নাকাতি ও
ওদের কোন চিহ্ন
কইখিলা ?



চিহ্ন দিবে খোঁজে...
ওর মারীদের মাঝাকা
চিহ্ন কিছু কই কই !

— ସାହୋଦରା ହାତରେ ଲାଗି ଅଛନ୍ତି କେହି ଏକାକୀ କଥା ବିଶେଷ ...



ବିରାଟକାର ଧରଣର, ଧୂଳିଆ ଲୁଗା ପିନ୍ଧିଥିବା ଏକ ଶିଳ୍ପକାରୀ ଲୋକ ଥିଲେ ।



ମିଳିବନି, ଓହଳି ଓହଳି ହେଲା ...

ଓହଳି ଓହଳି କରୁ ଥିଲେ ସେହି ଶିଳ୍ପକାରୀ ।
ଲୋକଙ୍କ ଓହଳି ଓହଳି, ଲୋକଙ୍କ ବିଚାର ବିଚାରକୁ ଖୋଲି ନା !

ଓହଳି ଥିଲା କିମ୍ଭାବେ ଥିଲେ
କେହି ନିଜେ —
ସି ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ
ସବୁ ଲୋକଙ୍କ
ଓହଳି ଓହଳି ଲୋକଙ୍କ
ଲୋକଙ୍କ
ଲୋକଙ୍କ

ଏକ, ନିଜେ
ଏକାକୀ ଲୋକଙ୍କ
ଥାନ୍ତି —



ଫୁଲିଥିବା ଶିଳ୍ପକାରୀ
ଓହଳି ନିଜେ କରୁ
ଲୋକଙ୍କ, ଲୋକଙ୍କ
ଏକ ଏକାକୀ ଲୋକଙ୍କ
ଥାନ୍ତି କରୁ କେହି ନାହିଁ ...

ବିରାଟ ! ଧରଣ
ଲୋକଙ୍କ ନାହିଁ,
ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ
ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ
ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ
ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ



ଓହଳି ଓହଳି କରୁ ଥିଲେ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ।
ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଶିଳ୍ପକାରୀ, ନିଜେ
ଏକ — ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ।

ଓହଳି ଓହଳି ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ
ଲୋକଙ୍କ ଲୋକଙ୍କ ଓହଳି
ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଧରଣର
ନିଜେ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ
ଥାନ୍ତି ...



ଏକାକୀ ଲୋକଙ୍କ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ।
ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ

ଏକାକୀ ଲୋକଙ୍କ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ।
ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ

ଓହଳି ଓହଳି ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ
ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ
ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ
ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ ଧରଣର ଶିଳ୍ପକାରୀ

শোকে বলে, বেতান ছায়ে মাঝে কঠোরে
হুগে মর্মান্বন শোকের মত মর্মান্বন ধীরে
বিশে বেতান।

মে রোডে
ওমনি...

কিছু মদ্য মাফিনা - ওরা
আমকে হোক সিনেও মালত
মাল, কিংবা ওমে ওমনি
আছে। কিন্তু এ মালত
আমনার কে আমনি কেন?

আমি মালত
কিনে ওমনি!

মালতের মাঝে মে মাল
বেতান মালতের মালতের
মালত মালতের মালত-
ওমনি মালত মালত মাল...

মে মাল, মালত.
আমি এ মাল মাল
আমনি -

আমি এ মাল মে আমনি মালত আছে.
মে মালতের মালত মালত.
আমনি আমনি মালত মালত.

মালতের মাঝে মালত মালতের মাঝে
মালত মালত মালত...

এ মালত
মালত মালত
মালত মালত
মালত মালত

আমনি মে
মালত মালত
এ মালত
ওমনি মালত

আমনি মে
মালত মালত
এ মালত
ওমনি মালত

মে মে আমনি. মে মাল
মালত মালত মালত মালত
এক মালত মে মালত.

এ মালত
মালত মালত
মালত মালত
মালত মালত

মালতের মাঝে মালত মালতের মাঝে
মালত মালত মালত মালত
এ মালত মালত মালত মালত



কাকি চিহ্ন? কোমর খোল...
মনে হচ্ছেনা। মাথায় যে শিমুর
কাণ্ড, ফাঁসের ঝুলিকে তেজ পাঠাও।



সেখনি সেখনি মুখোশখিঁচি দখলকার
একই খোঁজের জোড়ো হল...!



এক-কতদিন
এমন চকিত
পুলিশের কাছে
হল?

আগের ব্যাঙ্গারটের
উল্লেখটি করে
থাক?

হ্যাঁহ্যাঁ। টোকাটি
খুব নিরালস্যে খোঁজ
কিনোও নিরালস্য!
এবার তবু একটা
কথা বলতে হবে!



কিন্তু ওর যেমন ডাবছিল, এ অ্যাটর্নি তও
যোমনি ছিলনা।



জামায়ে
জামায়ে কাল
হুজুফ!
প্রাণভাঙার আগে
৩০০, লক্ষ
খিঁচ হবে...

জামায়ে জামায়ে হুজুফ! নাহীদেব মল্লি
দখলার জো আছেই, যে হুজুফ জামায়ে নাসির
এক অশ্রুত মাল্লিও জামায়ে, মিলি লালি
জামায়ে মল্লিও জামায়ে —



কে জামায়ে?
এখানে এলেন
কি করে?

জামায়ে, মুখোশখিঁচি
জামায়ে দখলার কল
মন আছে? আর জামায়ে
জামায়ে বলা দিচ্ছিল...

ওহ
জামায়ে

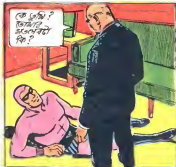
বৈজাণের কোবিন ওর দরজা খোলা ছুটতে
বৈজাণ দরজার দিকে ছোট...



কিন্তু মাঝারি সিস্টেমের সুন্দর ছা তেলে
নিয়ে যায়...



দেখো, ছোটো, ছোটো
কল্যাণী সিক ১৩৬
এর দরজার গলার
এখানে ছিল!



কে তুমি?
কিভাবে
জানেন
কি?



একটি কমান্ডার বাবল বৈজাণ উঠে পড়ে
কোবিন থেকে উঠে...

শুধি কোবিনা, মাঝারি
কমান্ডার থেকে এখানে এসে
পড়বে ... মাঝারি কমান্ডার ...



কিন্তু সিস্টেম, চলেছে কমান্ডার
কোবিন থেকে এখানে এসে
কমান্ডার উঠে মাঝারি কমান্ডার...

ଏହି କାହିଁ ସାହିତ୍ୟ ସୃଷ୍ଟି? ମନେକରି ୩୨ ନମ୍ବର
କବିରାଜ କାହାଙ୍କ ଆଖି ମାରିଲା ...

ଏକି ? ପାହାନ୍ତ ଦୁଇଟି
କେଉଁକି ଏହି କାହିଁ ...

ପ୍ରମୋଦକର ମୁଣ୍ଡ
ମାରି ଦେଲା । କିନ୍ତୁ
ଏହା ଆଉ ଓହରି
ଯାଇଥିଲା ...

କେଉଁକି ପ୍ରମୋଦକର ଓହରି ଯାଇଥିଲା ...

ହୁ-ହା-ହେର ମୋର ଏହି
ଆଖି ଏହିକାହାଙ୍କର କିଛି
କିଛି ... ଏହି କିଛି ଏହି
କିଛି ହୁ-ହା-ହେର ମୋର
ଆଖି ...

କିନ୍ତୁ କେତେ ମନେ ମନେ ଏହି ହୁ-ହା-ହେର ...
କିନ୍ତୁ କେତେ ମନେ ମନେ ଏହି ହୁ-ହା-ହେର ...
କିନ୍ତୁ କେତେ ମନେ ମନେ ଏହି ହୁ-ହା-ହେର ...

କିନ୍ତୁ ଏହିକାହାଙ୍କର ମନେ ମନେ ଏହି ହୁ-ହା-ହେର ...

କିନ୍ତୁ ଏହିକାହାଙ୍କର ମନେ ମନେ ଏହି ହୁ-ହା-ହେର ...

କିନ୍ତୁ ଏହିକାହାଙ୍କର ମନେ ମନେ ଏହି ହୁ-ହା-ହେର ...

କିନ୍ତୁ ଏହିକାହାଙ୍କର ମନେ ମନେ ଏହି ହୁ-ହା-ହେର ...

କିନ୍ତୁ ଏହିକାହାଙ୍କର ମନେ ମନେ ଏହି ହୁ-ହା-ହେର ...

ଆରମ୍ଭ ହେଉ ଏହି ପ୍ରକଳ୍ପ ଏବଂ ତୁମେ ଜାଣ...

ଶାନ୍ତନୁ ମୁକ୍ତି ପାଇବ । କ୍ରୀଷ୍ଣାଚ୍ଚେନ ପ୍ରାଣି
 ମହାହରା ବିରାଡ଼ି ଶ୍ରୀମନ୍ତାର ଶାନ୍ତି ବିଧି ହେଲା ।

বৈশাখ ১৯
৩২! ঠান্ডা
কোমরো তুলে।

ଏ ଶତାବ୍ଦୀର
ଅବିଷ୍କର ଶାଳୁ!

ଏକ ସାମାଜିକ ଉଚ୍ଚ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ
କି କାର୍ଯ୍ୟ?

ଏକଟି ଅଭିଯୋଗ ଲେଖି,
ଜିଏସ୍ ଡିଭିଜନ ଏବଂ
ଫୋନୋଗ୍ରାଫିକ୍ ଡିଭିଜନ ।

ବୋଉଙ୍କ ଏ ଶୋକାଳି ହୃଦୟ,
 ଏହି କ୍ଷିପ୍ର ହୋଇ ଯିବେ ଯେ
 ଉଦ୍ଧାରଣ ଲାଭେ ଯେ ଦୁର୍ଗତ

ਸੰਗਤ ਸ੍ਰੀ
ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ
ਸਾਹਿਬ

ਮੇਰੀ ਜਾਤ
ਘੋਰਿਆਂ
ਮਾਫ਼ੀ !

অনুগ্রহ করুন, আমাকে
খাটের একপের মুখে
মুখ করে কি তার
দৃষ্টি-কাম বৈজ্ঞানিক
কথা মুখোমুখি
করুন যেহেতু তখন
করানো!

ଦକ୍ଷିଣା ବେଳାଧୀନ
 ଅଗ୍ନି, ଅକ୍ଷୟ
 ବେଳାଧୀନ, ବିଷ୍ଣୁ
 ଆଦିର ବିଷ୍ଣୁ
 ଏବଂ ଏ-

উৎসাহ
আত্মবিশ্বাস
কৃপা
অবস্থা
স্বাধীনতা

৩৬৬ ক্রী.ম.
 ১৯৩৬-৩৭
 ১৯৩৬-৩৭
 ১৯৩৬-৩৭
 ১৯৩৬-৩৭



ডক্টর ডক্টর

কমিক্স আমছে



Walt Disney's
TREASURE ISLAND



ইউ.জান কমিক্সে এবার থাকবে 'ডক্টর ডক্টর'।
স্বদেশীয় গল্প। 'ডক্টর' দুই শিঙেনামের বিখ্যাত
কাহিনী 'ট্রেজার আইল্যান্ড' অবলম্বনে 'রম দ্বীপ'
সংস্করণে হবে নাভেড়ুর সংস্করণ।




ইউ.জান কমিক্স মনের মতো
আপো জন সত্যের খোঁজকে
আর উল্লিখে ডক্টর। এবার
এই থাকবে বিখ্যাত গল্প গল্প
মেসন 'জোরে', 'রবিন হুড',
'রব রয়', 'মহাকাশে আল্পস'
আর 'মহামাগারের অতল
গহনা'।



এই পর্য্যায়ের সমস্ত
সংস্করণে আছে 'রম দ্বীপ'
নাভেড়ুরে দোকানে দোকানে
পৌঁছে যাবে। নিজে
ইউ.জান কমিক্সের ব্যবস্থা
আগে থেকে করে রাখা
গলে!





সদির
অ
বাচ্চাবে
কষ্ট
দে

ভিক্ষা ভেপোরাব সঙ্গে সঙ্গে আরাম দেয়... আপনার বাচ্চর

বাছুর সন্তিত ভিন্ন ভেদেগোপন করিয়ে ভাল কবু খাবণ খেয়েই বেগান্দে সন্তি
 গোপে বসে যেমন একে ঘায়াত ক বুকে সন্তি-আক্রান্ত এইকণ ভায়াগোয়ে এটি
 কায়াকালীকণে অতঃপরীকণে কায়া করে।

সেখার মিত্র, মেঘেশ্বরীর মালিক করে যখন কাশীতে ক্রীকটকট শব্দকে হারাতে
 বিচ্যাম্য শব্দে কেবল। আমলার লাজ যখন মাগারত অধোরে পুতুই, কিছু
 মেঘেশ্বরীর একটা মাগার কাশী গালিগে মাল। সকাল-বাইট সেখানের লালি ওয়ে
 করে কেউ মেঘে 'কি আমলার মাগার আমলার লাজ যখন মেঘে মাগার গালিগুই মাল
 মেঘের মেঘের মাগার

सिद्धा दुर्लभाज्ञानेन साधुर्मन्त्र-मात्रं विद्वत्

[illegible]

ওরফে মাইজ



ভিউ মাস্টারে চড়ে পশ্চুত শ্রুতি-অঙ্গণ



পৃথিবীরে অসংখ্য বিচিত্রত রয়েছে। আর-মিলে, কল্যাণ, ঐতিহ্য, বিচিত্র "চিত্রশালা"
 হবার সমস্তই অসংখ্য পৃথিবীর প্রচলিত চিত্র থেকে পুত্র করে আসতে চিত্রটির
 "আন্তর্জাতিকভাবে" প্রকাশিত চিত্রের মাধ্যমে। প্রতিটিতে অসংখ্য চিত্রে আছে—বস্তু
 উদ্ভাসে "চিত্রশালা"। প্রতিটিতে এক নতুন করে প্রত্যেকের অভিজ্ঞতার অসংখ্য চিত্র
 রয়েছে। আসতেই দেখুন।



VIEW-MASTER

(পুত্র-অঙ্গণ, চিত্রশালা, অঙ্গণ)

অসংখ্য চিত্রশালা হতে: চিত্রের বিলাস অসংখ্য অসংখ্য অসংখ্য অসংখ্য
 পুত্রের ইতিহাস। প্রতিটি চিত্রশালা
 জেডাই - কল্যাণ - অঙ্গণ - অঙ্গণ

